

Boletim Mensal Suzuka

Março/2015

№119

ポルトガル語版

Suzuka Sakura Matsuri 2015

Será realizado evento com várias atrações na rua com cerejeiras da empresa Asahi Kasei Chemicals.

Data: 4/abr (sáb) e 5 (dom) 10:00 às 17:00

Local: Asahi Kasei Chemicals, na rua com cerejeiras e espaço ao ar livre, ao lado do estacionamento sul da empresa.

Conteúdo: Flea market, barraca com brincadeiras diversas para crianças, barracas de comidas e bebidas, exposição de gravuras coloridas com o tema sakura, etc.

Participe do Flea Market

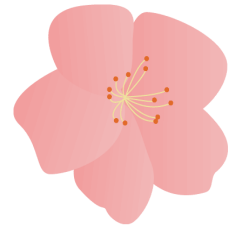
Espaço disponível: 80 espaços, por ordem de inscrição (2,5m x 2,5m cada espaço).

Taxa: 1,000 ienes cada espaço.

Inscrição: HP para inscrição de flea market (Genji no kai) (<http://webhit.xsrv.jp/download/>)

Informações: Sr. Nakamura Masatoshi, (masatoshi3888@yahoo.co.jp) (somente em japonês).

Promoção: Associação dos Comerciantes de Hirata.



<Informações: Divisão do Comércio e Turismo ☎059-382-9016>

Procura-se zelador (trabalho temporário)

Requisitos: O candidato deve satisfazer todas as condições abaixo.

- ★ que consiga realizar limpeza e arrumação das ferramentas num ambiente com crianças;
- ★ que possa trabalhar aos sábados; ★ que goste de crianças, que tenha facilidade de lidar com elas;
- ★ Nascido após 2/abr/1955

※ Os estrangeiros, devem ter visto permanente.

※ Condição de não se corresponder ao artigo 16 de desqualificação de Lei de Serviço Público Regional.

Local do serviço: Centro de Educação dos Direitos Humanos Vagas: 1

Periodo de contrato: data da aprovação (previsão em abril) ~ 31/mar/2016 ※ há possibilidade de renovação

Inscrição: entre 5/mar (qui) e 11 (qua) 8:30~17:15 (exceto sábados, domingos e feriados), entregar o "formulário para seleção de admissão" à Divisão de Educação dos Direitos Humanos (〒513-8701 Kambe 1-18-18)

※ o formulário poderá ser impresso através do HP da cidade de Suzuka.

Exame de admissão:

Data: 17/mar (ter) das 9:00 às 11:00.

Local: Sala de reunião 1102, 11º andar do prédio da prefeitura Conteúdo: entrevista

<Informações: Divisão de Educação dos Direitos Humanos ☎059-382-9030>



CONSULTAS COM DESPACHANTES PARA ESTRANGEIROS

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ **12/mar (qui), das 10:00 às 12:00.**

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de Assuntos do Cidadão (ShiminTaiwa Ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc.

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de Consulta Pública), 4 pessoas



◀ Informações : SUZUKA SHI SHIMIN TAIWA KA (Divisão de Consulta Pública) ▶

☎059-382-9058

População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	2,593
peruanos.....	1,196
chineses	941
norte e sul coreanos	600
filipinos.....	528
outros	1,112
total	6,970

(segundo dados de janeiro de 2015)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2016.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária, Curso de Idiomas, etc.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Koryu Kyokai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-18-18

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



INFORMAÇÕES



Ficará sem água durante a noite para limpeza dos encanamentos

<Informações: Divisão de Controle de Construção>
☎059-368-1676

Realizaremos limpeza do encanamento de água e uma parada temporária do abastecimento de água, para poder fornecer água segura e gostosa.

Durante ou após a obra, há possibilidade de sair água suja. Reserve água para consumir e lavar roupa antes da obra.

E ainda, em locais onde não serão realizados a limpeza, há possibilidade de sair água suja. Tomar cuidado ao cozinhar ou lavar as roupas.

Data: 22/mar (dom), a partir das 23:00~ 6:00 do dia seguinte 23 (seg).

Região da obra: Região de Shiroko

Uma parte de Higashi Asahigaoka 3; Higashi Asahigaoka 4; uma parte de Higashi Asahigaoka 6; uma parte de Naka Asahigaoka 3; Naka Asahigaoka 4; Minami Asahigaoka 3; uma parte de Shiroko-chô.

Cuidado com a concentração alta de PM2,5

<Informações: Divisão de Política Ambiental>
☎059-382-7954

PM2,5 seria partículas menores que 2,5 micrometro que estão no ar. Como tem facilidade de entrar no interior do pulmão, poderá influenciar no sistema respiratório e sistema circulatório.

Final de fevereiro até final de março, é período de maior concentração de PM2,5. Província de Mie está sempre monitorando o valor, e quando a concentração estiver muito alta será comunicado. A cidade de Suzuka, ao receber o comunicado de Mie, avisará as escolas e pela HP da cidade. Este comunicado significa "Hoje, tomem mais cuidado que outros dias".

Quando tiver comunicado da província de Mie, evitar sair para as ruas, ou fazer exercícios intenso por longo período, evitar abrir as janelas dos quartos. Quando for sair para rua, utilizar máscara (próprio para evitar influenza), e fazer gargarejo.

Deve se lembrar que quando o vento estiver fraco e o ar cinzento deverá tomar cuidado.



Pequenas informações sobre a segurança e a confiabilidade dos alimentos

Por que é necessário retirar broto das batatas?



No broto de batata há substância nociva chamada solanina que causa intoxicação alimentar. Que é muito encontrado na parte do broto e da coloração esverdeada, por está razão, deve ser removido totalmente.

Informações da Província de Mie

Realize o quanto antes o débito automático para o pagamento do imposto municipal

<Informações: Divisão de Pagamento de Imposto>
☎059-382-7831

Após solicitar o débito em conta do Imposto Municipal demora cerca de 1 mês para iniciar o débito. Portanto, se pretende pagar por débito em conta solicite o quanto antes.

A solicitação pode ser feita nas agências bancárias, no Centro Cívico Regional e na Divisão de Imposto Municipal da Prefeitura.

Levar: caderneta do banco, carimbo e Notificação de Imposto.

Realize os trâmites sobre veículos de pequeno porte antecipadamente



<Informações: Divisão de Imposto Municipal>
☎059-382-9006

O imposto sobre veículos automotores de pequeno porte e motocicletas é tributado anualmente sobre o proprietário que possui o veículo registrado em seu nome no dia 1 de abril.

Quem se desfez do veículo deve providenciar o cancelamento ou transferência para que o imposto não continue sendo tributado em seu nome.

O imposto sobre veículos de pequeno porte e motocicletas não podem ser pagos proporcionalmente como o imposto de veículos de porte normal.

Atente-se pois os balcões de atendimento costumam congestionar no final do mês de março.

Confirme antes por telefone os documentos necessários e o local onde deve ir, pois pode variar conforme o tipo de veículo.

① Motocicleta de menor que 125cc, veículos especiais de pequeno porte: Divisão de Imposto Municipal, ☎059-382-9006

② Motocicleta de acima de a 125cc, veículos de placa branca: Departamento Central de Transporte, Filial de Mie, Tsu Shi Kumozu Nagatsune Cho 1190-9, ☎050-5540-2055.

③ Veículo de Pequeno Porte: Associação de Inspeção de Veículos de Pequeno Porte, Escritório de Mie, Tsu Shi Kumozu Nagatsune Cho 1190-10, ☎050-3816-1779.

* Os itens ② e ③ podem ser feitos no Suzuka Shi Jikayo Jidosha Kyokai (Associação de Veículos Particulares da Cidade de Suzuka), Yabase 1-21-23, ☎059-382-1075.

Balcões abertos aos domingos

<Informações: Divisão de Assuntos do Cidadão>
☎059-382-9013

29/mar (8:30~17:15) e no dia 5/abr (9:00~12:00):

Assuntos do Cidadão: Emissão de Certificado de Registro de Residência, Certificado de Registro de Carimbo (Inkan) e Registro Familiar (Koseki Tohon). Trâmites para Registro de Carimbo e Registro Familiar.

Seguro de Saúde e Pensão: Trâmites para Plano de Seguro Nacional, Pensão Nacional e Subsídio de Despesas Médicas (deficientes, famílias monopaternais, bebês e crianças).

Assistência Infantil: Trâmites para recebimento do Auxílio para as Crianças.

Educação Escolar: Consulta referente transferências (escola primária ou ginásial), trâmites para matrícula.

*No dia 29/mar estarão abertos também divisão de Pagamentos de Impostos e Imposto Municipal

*Não há intérpretes

Sistema de auxílio de despesas escolares

< Informações: Divisão de Educação Escolar >
☎ 059-382-7618

Famílias com filho(s) frequentando escola de ensino primário ou ginásio e com dificuldades financeiras podem solicitar auxílio para pagamento de despesas com material e merenda escolar.

O formulário está disponível nas escolas. Preencha os dados necessários, anexe um documento que comprove a renda (Gensen, etc) e entregue à escola.

※ Há um limite de renda estabelecido para que possa ter direito ao auxílio.

※ Aqueles que receberam no ano passado, e que desejam continuar a receber este ano, deverá solicitar novamente.

Encontro para comemorar o ingresso à escola

< Informações: Divisão de Educação Escolar >
☎ 059-382-7618

Vamos comemorar o ingresso na escola dos novatos da primeira série.

Para: Residentes em Suzuka, e estudantes que ingressarão no ensino fundamental em abril de 2015 e seus respectivos responsáveis.

Data: 1/mar (dom) das 14:00 às 15:30.

Local: Auditório Cívico de Suzuka

Conteúdo: Vídeo de apresentação do cotidiano dos alunos na escola de ensino fundamental, jogos e brincadeiras com pais e filhos.

Taxa: gratuito

Apoio: Jornal Chûniti, Comissão de educação da Cidade de Suzuka.



EVENTOS

Programação de primavera do planetário

< Informações: Salão Cultural de Suzuka >
☎ 059-382-8111

Data: 14/mar (sáb) ~ 7/jun (dom),
Sessões das 10:30, 13:30 e 15:00.

Local: Planetário e Observatório Astronômico do Salão Cultural de Suzuka.

Lotação: 180

Conteúdo:

- ★ Explicações sobre constelações de primavera, “mitologia grega de Leão” e outros
- ★ Nova programação: “Sereia das estrelas”
Entre os contos de Andersen, o mais conhecido é “A pequena sereia”. Uma história de amor tão bela quanto o brilho das estrelas.



Evento de agradecimento aos fãs do esporte motorizado

< Informações: Divisão de Comércio e Turismo >
☎ 059-382-9020

O carro da Honda voltará a correr na Formula 1, depois de 7 anos. Para comemorar isto, será realizado o evento motorsport “Festival de ressurreição da Honda no F1”

Data: 7/mar (sáb) e 8/mar (dom).

Local: Circuito de Suzuka

Conteúdo: Será possível entrar nos carros de corrida ou subir nas motos, ligar o motor, etc. Haverá aulas para as crianças sobre automobilismo, informações sobre pontos turísticos e produtos de Suzuka e cidades circunvizinhas, etc.

Entrada: Imprima o ticket disponível na Home Page abaixo, preencha e entregue no guichê de entrada. A entrada será gratuita.

Estacionamento: Será cobrado o valor de ¥1,000 por veículo.
http://www.suzukacircuit.jp/msfan_s/pdf/coupon.pdf

COMUNICADO DO HOKEN CENTER

< Informações: KENKO ZUKURI KA (Divisão de Saúde Pública) > ☎ 059-382-2252

Exame para crianças de 1 ano e 6 meses de idade e de 3 anos de idade

O exame é realizado mensalmente no Hoken Center de Suzuka.

- ★ Foi encaminhado, via correio, notificação sobre o exame para crianças com 1 ano e 6 meses de idade e com 3 anos de idade. Dúvidas ou alteração da data do exame entre em contato com Hoken Center.
- ★ Traga caderneta mãe-filho
- ★ Nos dias destes exames há intérpretes de português e espanhol. (13:00 ~ 15:00)



1 ano e 6 meses de idade	3 anos de idade
Data : 18/ mar (qua), 19/mar (qui)	Data : 4/mar (qua), 5/mar (qui)
Conteúdo : pediatra, dentista, medida de altura e peso, sobre prevenção contra cárie, orientação sobre saúde e nutrição	Conteúdo : pediatra, dentista, exame de urina, medida de altura e peso, orientação sobre saúde e sobre nutrição
Taxa : gratuito	Taxa : gratuito

?? Pergunta sobre o modo de jogar lixo em Suzuka ??

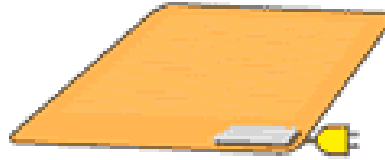
★ Pergunta: Que tipo de lixo seria tapete elétrico?

- A: Lixo queimável (saco de lixo verde)
- B: Lixo reciclável
- C: Lixo não queimável (saco de lixo branco transparente)

A resposta está no final desta página.

No site da cidade de Suzuka há mais detalhes sobre a classificação do lixo.

http://www.city.suzuka.lg.jp/life/benri/pdfs/howto_portuguese_h24.pdf



Pagamento de Imposto de Março

★ Imposto de seguro nacional de saúde (9ª parcela)

【Prazo de pagamento 31/mar (ter)】

<Infor: Divisão de Pagamento de Imposto>

☎059-382-7831

Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

★ Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

★ Boletim de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

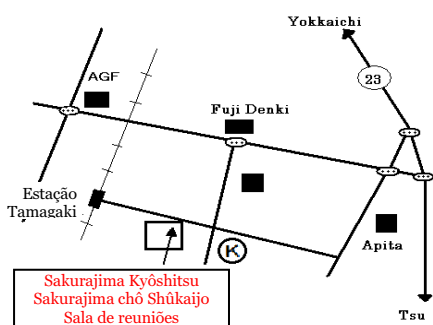
★ Curso de língua japonesa, reforço escolar

<http://g.co/maps/bx9ab>

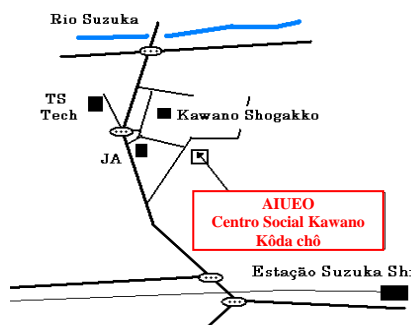


Curso de Japonês

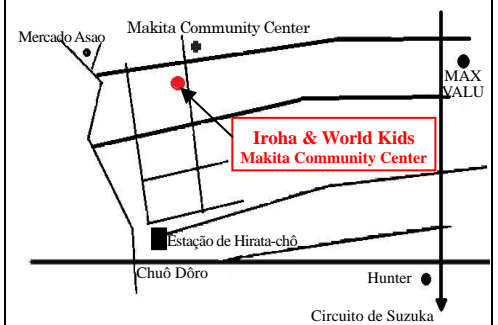
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de março
AIUEO	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-1554-3093	7,14,21,28 18:00~19:30
SIFA	Curso preparatório para teste Nōryoku Shiken N1	Escritório ☎059-383-0724	
Curso de Japonês Sakurajima	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência nível 1	Escritório ☎090-3836-1774	4,11,18,25 19:30~21:00
Curso de Japonês Makira Iroha	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049	7,14,21,28 10:30~12:00
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7anos de idade)	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	7,14,21,28 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids

Resposta do questionário sobre lixo : A e C, parte da fiação deve ser cortada e jogada como lixo não queimável. E a parte do carpete deve ser cortadas no tamanho menor que 50cm x 50cm e jogar como lixo queimável.